

• РАСКРАСКА • COLORING •

РОСТОВ - НА - ДОНУ



СУРЬ-ХАУ

ЗООПАРК

ДК
РОСТСЕЛЬМАШ

БАЗАР

ПАРК
РЕВОЛЮЦИИ

ЦИРК

СОБОР
РОЖДЕСТВА
ПРЕСВЯТОЙ
БОГОРОДИЦЫ

ТЕАТР
ГОРЬКОГО

АКАДЕМИЧЕСКИЙ
ПОЛКОВНИК
ТЕАТР

ЗАПАДНЫЙ



ЗНАКОМЬТЕСЬ: РОСТОВ-НА-ДОНУ.

Ростов-на-Дону – это самобытный южный город, в котором каждый обязательно найдет что-то для себя: интересную архитектуру старого центра и богатые коллекции музеев, зеленые парки и места для пикников, речные прогулки и донскую кухню.

LET US GET ACQUAINTED: ROSTOV-ON-DON.

Rostov-on-Don is a Southern city of original culture, where everyone will find something interesting: attractive architecture of the old city center, rich museum collections, green parks and spots for picnicking, river cruises, and the Don traditional cuisine.



ПРОГУЛЯЙТЕСЬ ПО ГЛАВНОЙ УЛИЦЕ.

Главная улица города – Большая Садовая. Здесь можно совершить интересное путешествие по архитектурным стилям. Начнем прогулку у здания Центрального универмага, построенного в стиле модерн, дойдем до здания драматического театра – памятника конструктивизма, возведенного в форме гусеничного трактора.

LET US TAKE A WALK ALONG THE MAIN STREET.

The main street of the city is Bolshaya Sadovaya. It is a place for an interesting voyage along architectural styles. Let's start our walk at the Central Department Store in Art Nouveau style, go to the drama theater – a monument of constructivism, built to resemble the silhouette of a caterpillar tractor.



ПОЛЮБУЙТЕСЬ НА ДОН.

В Ростове-на-Дону жизнь течет рекой. Прогуляйтесь по набережной, понаблюдайте за местными рыбаками, прокатитесь на речном трамвайчике по Дону.

ADMIRE THE DON.

Life flows like a river in Rostov-on-Don. Take a walk along the embankment, watch local fishermen, take a ride on a riverboat along the Don river.



ПОЛЮБУЙТЕСЬ КАРТИНАМИ РУССКИХ ХУДОЖНИКОВ.

Музей изобразительных искусств, расположенный в здании старинного особняка, привлекает обширной коллекцией шедевров русских художников XVII-XX вв. Посмотрев картины мастеров, двигаемся по улице Пушкинской до Буденновского проспекта. На углу – здание постройки XIX века. Через парк им. М. Горького выйдем на Большую Садовую, попробуем найти дом с морским коньком на шпиле – первый многоэтажный доходный дом города.

LET US ADORE THE WORKS OF RUSSIAN PAINTERS.

Museum of Fine Arts, placed in an old mansion house, attracts by a vast collection of Russian artists of XVII - XX cc. After admiring the paintings of old masters, we move along Pushkinskaya Street to Budenny Avenue. At the corner there a building of XIX c. As we cross the Gorky Park we come to Bolshaya Sadovaya Street. Let's find the house with a seahorse at the roof – the first multi-storied tenement rental building of the city.



ПРОКАТИТЕСЬ НА ТРАМВАЕ.

По улице Максима Горького стоит проехать на трамвае. Мимо цирка и бывшей табачной фабрики, которая сегодня превратилась в современное креативное пространство.

GO FOR A TRAM-RIDE.

It is worth taking a tram ride along Maxim Gorky Street. We pass the Circus and the former tobacco house, which transformed into creative spaces today.



ПРОГУЛЯЙТЕСЬ ПО БУЛЬВАРУ.

Нет ничего приятней прогулки по улице Пушкинской – пешеходный бульвар красив в любое время года. Обратите внимание на старинный купеческий особняк (ныне библиотеку ЮФУ им. Жданова) и здание Донской публичной библиотеки. Попробуйте разгадать сюжеты знаменитых произведений А. С. Пушкина, размещенные на тематических шарах.

LET US STROLL ALONG THE BOULEVARD.

There is nothing more attractive than a walk along Pushkinskaya Street – a pedestrian boulevard is beautiful in any season of the year. Make notice of the merchant vintage town house – now Southern Federal University Library named after Zhdanov, and the Donskaya Public Library building. Try to unriddle the life scenes and fables from famous works of Alexander Pushkin, depicted on the spheres related to the topic.

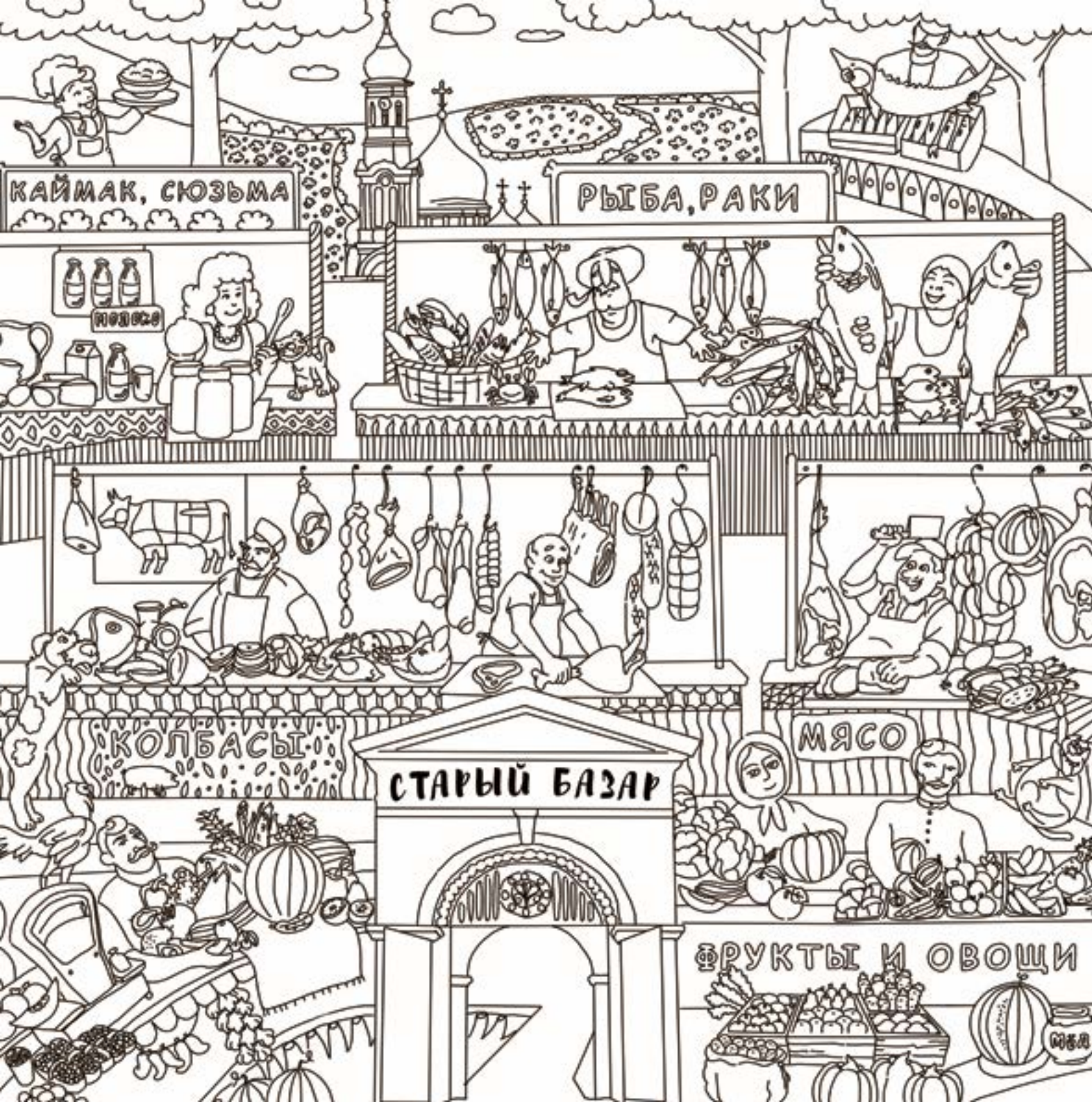


ПОСМОТРИТЕ НА ГОРОД С ВЫСОТЫ ПТИЧЬЕГО ПОЛЕТА.

В районе Театральной площади находятся сразу два зеленых парка, где можно прокатиться на колесе обозрения и других аттракционах, посмотреть на животных и птиц, полюбоваться фонтаном с атлантами – работу Е. Вучетича, автора монумента «Родина-мать зовет!» в Волгограде, или просто погулять в тени деревьев.

GET A BIRD-EYE VIEW OF THE CITY.

There are two green parks around Theater Square, where you can take a Ferris wheel, and other amusement rides, watch birds and animals, admire a fountain with atlantes – a piece of art by Evgeny Vuchetich, author of “Motherland Calls!” monument in Volgograd, or just stroll under the canopy of leaves.



НАСЛАДИТЕСЬ КОЛОРИТОМ ЮЖНОГО БАЗАРА.

Старый базар – место, где обязательно нужно побывать каждому, кто интересуется гастрономией и просто любит вкусно поесть. Донская рыба и раки, розовые помидоры и соленые арбузы – здесь все можно попробовать, а главное, смело торговаться.

ENJOY WARM COLORS OF SOUTHERN MARKET (BAZAR).

Old Market (Bazar) – a must-visit for everyone, whether you are a gastronomy connoisseur or just like to bite a juicy bit. The Don fish and crayfish, giant pink tomatoes, and pickled watermelons – you are mostly welcome to taste everything here and, above all, to bargain with pleasure.



ПОПРОБУЙТЕ ГЛАВНЫЕ БЛЮДА ДОНСКОЙ КУХНИ.

В ресторане обязательно попробуйте донских раков и свиной шашлык, на первое закажите горячую уху или холодную окрошку. Попросите принести местное вино.

LET US TASTE THE MAIN DISHES OF THE DON COSSACK CUISINE.

When in a restaurant it is essential to take the Don crayfish (raki) and juicy pork shish-kebab (shashlik), order a plate of hot rich fish stew (ukha) or cold kvass soup with vegetables and cooked meat (okroshka). Ask to serve local wine.

РОСТОВ~
НА~ДОНУ
rostov~on~don

по заказу Департамента экономики города Ростова-на-Дону
распространяется бесплатно

www.tourism.rostov-gorod.ru